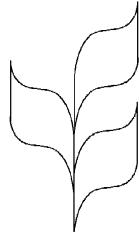




CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/7/5
20 September 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Седьмое совещание

Монреаль, 12-16 ноября 2001 года

Пункт 3.4 предварительной повестки дня*

УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: РЕЗУЛЬТАТЫ РАЗРАБОТКИ ПРАКТИЧЕСКИХ ПРИНЦИПОВ, ОПЕРАТИВНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ДОКУМЕНТОВ

Записка Исполнительного секретаря

Исполнительное резюме

Настоящая записка подготовлена Исполнительным секретарем в целях представления доклада о ходе разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов, касающихся устойчивого использования, в соответствии с требованиями, содержащимися в решении V/24 Конференции Сторон. В пунктах 1 и 3 того же решения соответствующим организациям предлагалось провести сбор, обобщение и распространение результатов тематических исследований, а также разработать практические принципы, оперативные руководящие принципы и соответствующие документы. Текст данного обращения был размещен на веб-сайте секретариата. Кроме того, Исполнительным секретарем было созвано три региональных семинара для выявления элементов руководящих принципов по устойчивому использованию биоразнообразия.

В записке также представлены данные о ходе разработки руководящих принципов в сфере биологического разнообразия и туризма в соответствии с решением V/25 Конференции Сторон, в котором Исполнительному секретарю поручается подготовить предложение по оказанию содействия процессу разработки руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма.

* UNEP/CBD/SBSTTA/7/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

В период с 4 по 7 июня 2001 года Исполнительный секретарь организовал проведение в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) семинара по вопросам биологического разнообразия и туризма, на котором был разработан проект руководящих принципов по осуществлению мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и местах обитания, имеющих важное значение для сохранения биологического разнообразия и для охраняемых районов, включая хрупкие прибрежные и горные экосистемы (приложение I к настоящей записке). В данном проекте руководящих принципов содержатся технические указания для лиц, определяющих политику, специалистов, принимающих решения, и менеджеров, ответственных за вопросы туризма и/или биоразнообразия на уровне национальных или местных правительств, частного сектора, коренных и местных общин, неправительственных и других организаций, относительно путей развития сотрудничества с основными субъектами деятельности, связанной с туризмом и сохранением биоразнообразия.

В ходе семинара были также разработаны рекомендации о дальнейших действиях, которые должны быть осуществлены в связи с проектом руководящих принципов (см. ниже, приложение II). Доклад о работе семинара был распространен в виде документа UNEP/CBD/WS-Tourism/4.

Предлагаемые рекомендации

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает:

- a) принять к сведению доклад об устойчивом использовании: результаты разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов;
- b) поручить Исполнительному секретарю:
 - i) передать проект руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых регионах в Комиссию по устойчивому развитию на ее десятом совещании, которое будет проводиться в Нью-Йорке с 28 января по 8 февраля 2002 года;
 - ii) передать данные руководящие принципы для их включения в процесс подготовки ко Всемирному саммиту по экотуризму, который будет проведен в городе Квебеке в мае 2002 года;
- c) рекомендовать Конференции Сторон:
 - i) одобрить руководящие принципы проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма и биологическим разнообразием в уязвимых наземных, морских и горных экосистемах, приводимые в приложении I к настоящему документу, и
 - ii) поручить Исполнительному секретарю распространение руководящих принципов в виде буклета на всех языках ООН.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Страница</i>
Исполнительное резюме	1
Предлагаемые рекомендации	2
I. ВВЕДЕНИЕ	4
II. МЕРОПРИЯТИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ПРИНЦИПОВ, ОПЕРАТИВНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ДОКУМЕНТОВ	4
III. СЕМИНАР ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ И ТУРИЗМУ	5
<i>Приложения</i>	
I ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, СВЯЗАННЫХ С РАЗВИТИЕМ УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА В УЯЗВИМЫХ НАЗЕМНЫХ, МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ ЭКОСИСТЕМАХ И СРЕДАХ ОБИТАНИЯ, ИМЕЮЩИХ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ, А ТАКЖЕ НА ОХРАНЯЕМЫХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ УЯЗВИМЫЕ ПРИБРЕЖНЫЕ И ГОРНЫЕ ЭКОСИСТЕМЫ	7
II РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНЫ В СВЯЗИ С ПРОЕКТОМ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ	31

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В тексте решения V/24 пятого совещания Конференции Сторон содержится ряд поручений Исполнительному секретарю, касающихся рассмотрения устойчивого использования как многосторонней проблемы. В соответствии с рекомендацией бюро ВОНТТК от 25 сентября 2000 года члены ВОНТТК на седьмом совещании рассмотрят только результаты разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов, учитывая тот факт, что подробное обсуждение данного вопроса состоится на одном из совещаний в период между проведением шестого и седьмого совещаний Конференции Сторон.
2. Кроме того, в пункте 2 решения V/25 Конференция Сторон приняла «приглашение участвовать в международной программе работы по развитию устойчивого туризма в рамках процесса Комиссии по устойчивому развитию и с учетом вопросов биологического разнообразия с целью выработки международных руководящих принципов по проведению мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и средах обитания, имеющих исключительно важное значение для биологического разнообразия, а также на охраняемых территориях, включая уязвимые прибрежные и горные экосистемы», и обратилась к Исполнительному секретарю с просьбой «подготовить предложение по содействию разработке руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма, например, путем проведения международного семинара».
3. Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку, чтобы представить отчет о результатах разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов (раздел II) вместе с резюме по итогам Семинара по биологическому разнообразию и туризму, который состоялся в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) с 4 по 7 июня 2001 года при финансовой поддержке правительств Германии и Бельгии и был посвящен подготовке предложения, призванного содействовать разработке руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма (раздел III).

II. МЕРОПРИЯТИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ПРИНЦИПОВ, ОПЕРАТИВНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ДОКУМЕНТОВ

4. В решении V/24 Конференция Сторон обратилась к Исполнительному секретарю с просьбой:
 - а) пригласить организации, участвующие в инициативах по устойчивому использованию, к работе по сбору, обобщению и распространению данных тематических исследований, касающихся оптимальной практики и опыта, накопленного при использовании биологического разнообразия в рамках тематических областей Конвенции (пункт 1);
 - б) разработать практические принципы, оперативные руководящие принципы и связанные с ними документы, а также указания, касающиеся отдельных секторов и биомов, которые могут помочь Сторонам и Правительствам разработать способы обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия в рамках экосистемного подхода (пункт 3).
5. Откликаясь на эти просьбы, Исполнительный секретарь пригласил международные организации, занимающиеся вопросами устойчивого использования биоразнообразия, включая, в частности, Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию ООН (ФАО), Программу ООН по окружающей среде /...

(ЮНЕП), Международный союз охраны природы (МСОП), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) (включая Конвенцию о всемирном наследии), Конференцию ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), Всемирный центр мониторинга охраны природы (ВЦМОП), Всемирный фонд дикой природы (ВВФ), Конвенцию ООН по борьбе с опустыниванием, секретариат Содружества, Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комиссию Организации африканского единства по научно-техническим исследованиям (ОАЕ/КНТИ), Центр растительных генетических ресурсов Сообщества по развитию юга Африки, трест «Африка ресорсиз траст», Африканский центр технологических исследований (АЦТИ), Международный исследовательский институт растительных генетических ресурсов, Международный центр по исследованиям в агролесном хозяйстве (МЦИАХ), Международный институт развития (МИР) и Программу управления общественными территориями и исконными ресурсами (CAMPFIRE), предоставить информацию об их деятельности и документах, касающихся устойчивого использования биологического разнообразия в различных секторах, таких как лесное хозяйство и производство лесоматериалов и других продуктов, сельское хозяйство (охотничья дичь, пастбищные ресурсы и домашние животные), а также морское и речное рыболовство. Данное обращение было размещено на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы стимулировать участие как можно большего числа организаций.

6. В настоящее время Исполнительный секретарь осуществляет следующую деятельность:

- а) обобщение полученной информации и размещение результатов тематических исследований по определению оптимальной практики на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии по адресу www.biodiv.org/socio-eco/use/default.asp;
- б) проведение трех региональных семинаров по устойчивому использованию биологического разнообразия в сотрудничестве с Вагенингенским университетом и при финансовой поддержке Правительства Нидерландов. Цели этих семинаров состоят в определении элементов руководящих принципов по устойчивому использованию биоразнообразия. Первый из семинаров, который состоится в Мапуту, будет посвящен наземным экосистемам, ресурсам засушливых земель и животным, являющимся предметом охоты. На втором совещании, которое пройдет в Ханое, будут рассматриваться вопросы устойчивого использования биоразнообразия лесов (включая производство лесоматериалов и других продуктов). Третье совещание будет посвящено вопросам морского и речного рыболовства и состоится в Ките. По итогам семинаров будут подготовлены информационные документы и переданы ВОНТТК для обсуждения их на совещании, на котором проблема устойчивого использования будет рассматриваться в качестве основного вопроса;
- в) подготовка уточненного предварительного документа к шестому совещанию Конференции Сторон о результатах разработки практических принципов и оперативных руководящих принципов по устойчивому использованию биологического разнообразия в рамках тематических областей Конвенции и на основе экосистемного подхода, а также предварительного документа ВОНТТК для предметного обсуждения вопросов устойчивого использования.

III. СЕМИНАР ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ И ТУРИЗМУ

7. На Семинаре по биологическому разнообразию и туризму, который состоялся в июне 2001 года в Санто-Доминго, было сформулировано предложение содействовать разработке руководящих принципов, оговоренных в пункте 2 решения V/25, с целью способствовать разработке международных руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма, и выработке рекомендаций относительно дальнейших действий, которые должны быть предприняты в связи с принятием этих принципов. Руководящие принципы

явятся дополнительным вкладом в международную программу работы по развитию устойчивого туризма в рамках деятельности Комиссии по устойчивому развитию, касающейся вопросов биологического разнообразия. Комиссия по устойчивому развитию рассмотрит данный вопрос на десятом совещании в январе 2002 года. Отчет по итогам семинара представлен в виде документа UNEP/CBD/WS-Tourism/4.

8. Проект руководящих принципов поможет Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, органам государственной власти и заинтересованным сторонам на всех уровнях использовать положения Конвенции в деятельности по устойчивому развитию и управлению туристической деятельностью. Они станут техническим руководством для директивных органов, а также для руководителей в таких областях, как туризм и/или биоразнообразие, на уровне национальных органов власти и органов местного самоуправления, в частном секторе, среди коренного населения и в местных общинах, в неправительственных или других организациях. Эти руководящие принципы помогут найти способы взаимодействия с основными заинтересованными сторонами, вовлеченными в туристическую деятельность и связанными с вопросами биоразнообразия, с тем чтобы обеспечить:

- a) функционирование экосистем;
- b) устойчивый туризм в функционирующих экосистемах;
- c) справедливое и равное совместное использование выгод;
- d) получение информации и создание организационно-технической базы;
- e) восстановление нанесенного в прошлом урона.

9. Участники семинара отметили, что хотя проект руководящих принципов был разработан в соответствии с полномочиями, предоставленными согласно решению V/25, центральное место в котором занимают уязвимые экосистемы и среды обитания, данные принципы могут быть использованы для координации туризма и биологического разнообразия во всех областях. Поэтому участники семинара рекомендовали применять эти руководящие принципы для всех экосистем, сред обитания и охраны биоразнообразия в целом.

10. В дополнение к руководящим принципам участники семинара сформулировали рекомендации относительно дальнейших действий, которые представлены в приложении II к настоящему докладу. Эти рекомендации предусматривают, в числе прочего:

- a) включение руководящих принципов в процесс подготовки Всемирного саммита по экотуризму, который состоится в Квебеке в мае 2002 года;
- b) включение раздела об устойчивом использовании в национальные отчеты;
- c) демонстрацию практического применения руководящих принципов при реализации как текущих, так и новых экспериментальных проектов;
- d) распространение руководящих принципов в виде буклета на всех языках ООН;
- e) разработку механизмов мониторинга и оценки соблюдения действующих положений;
- f) периодический анализ и оценку руководящих принципов.

Приложение I

**ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ,
СВЯЗАННЫХ С РАЗВИТИЕМ УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА В УЯЗВИМЫХ НАЗЕМНЫХ,
МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ ЭКОСИСТЕМАХ И СРЕДАХ ОБИТАНИЯ, ИМЕЮЩИХ
ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО
РАЗНООБРАЗИЯ, А ТАКЖЕ НА ОХРАНЯЕМЫХ ТЕРРИТОРИЯХ, ВКЛЮЧАЯ
УЯЗВИМЫЕ ПРИБРЕЖНЫЕ И ГОРНЫЕ ЭКОСИСТЕМЫ**

Семинар по биологическому разнообразию и туризму,

принимая во внимание решение V/25 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, принятое в Найроби в мае 2000 года, в котором Конференция Сторон, среди прочего, приняла решение участвовать в международной программе работы по развитию устойчивого туризма в рамках процесса Комиссии по устойчивому развитию и с учетом вопросов биологического разнообразия, в частности, с целью содействовать разработке международных руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и средах обитания, имеющих исключительно важное значение для биологического разнообразия, а также на охраняемых территориях, включая уязвимые прибрежные и горные экосистемы, учитывая необходимость применения подобных руководящих принципов при осуществлении мероприятий как на охраняемых территориях, так и за их пределами, и принимая во внимание уже существующие руководящие принципы,

учитывая необходимость такого развития и управления туристической деятельностью, которые бы соответствовали и способствовали достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии в вопросах охраны биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, а также базовые концепции, лежащие в основе осуществления Конвенции, такие как экосистемный подход и устойчивое использование биологических ресурсов, а также руководящие принципы, касающиеся уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и практических методов, используемых коренным населением и местными общинами для существования и выживания,

учитывая необходимость справедливого и равного совместного использования выгод от туризма с коренным населением и местными общинами, участвующими или затронутыми туристической деятельностью, которые, таким образом, несут часть затрат по развитию туризма,

принимая также во внимание Программу действий по развитию устойчивого туризма в малых островных развивающихся государствах и *признавая*, что острова наиболее уязвимы по отношению к последствиям туризма,

учитывая существующие кодексы, руководящие принципы и принципы, касающиеся устойчивого туризма, в том числе Принципы развития устойчивого туризма Программы ООН по окружающей среде и Глобальный этический кодекс туризма Всемирной организации по туризму — WTO/OMT, а также необходимость обеспечить комплексный технический и практический подход к развитию и управлению устойчивым туризмом и биологическим разнообразием на основе этих существующих принципов,

стремясь разработать свод руководящих принципов, которые были бы совместимы со всеми другими документами, уже согласованными на международном уровне, и которые являлись бы техническим руководством по осуществлению положений Конвенции о биологическом разнообразии при развитии и управлении туристической деятельностью для директивных органов, а также руководителей в сфере туризма и биологического разнообразия на уровне национальных

/...

органов власти и органов местного самоуправления, а также для различных заинтересованных сторон,

призывая обеспечить финансовую поддержку для практической реализации проекта данных руководящих принципов,

согласовали следующий проект руководящих принципов.

A. Сфера применения

1. Настоящие руководящие принципы распространяются на все формы и все виды туристической деятельности, которые должны соответствовать принципам устойчивого развития, и во всех географических областях. Сюда относятся обычный массовый туризм, экотуризм, природный или культурный туризм, круизы, активный отдых и спорт, а также другие виды туризма.

B. Этапы процесса управления

2. В процессе управления должны участвовать многие заинтересованные стороны. Обычно этот процесс координируется на национальном уровне органами государственной власти. Этот процесс может осуществляться и на более низких уровнях – местными органами власти или органами самоуправления на общинном уровне.

3. Процесс управления включает следующие этапы управления устойчивым туризмом и биологическим разнообразием:

- a) исходная информация и анализ;
- b) концепция и цели;
- c) задачи;
- d) анализ законодательных и контрольных мер;
- e) оценка последствий;
- f) управление последствиями;
- g) принятие решений;
- h) практическая реализация;
- i) мониторинг;
- j) адаптивное управление.

4. Процесс управления осуществляется главным образом органами государственной власти при участии и поддержке других соответствующих заинтересованных сторон на каждом этапе. Информация должна предоставляться всеми заинтересованными сторонами. На всех этапах процесса управления органы государственной власти должны проводить консультации и привлекать к участию все соответствующие заинтересованные стороны. Особенно важно обеспечить активное участие коренного населения и местных общин, в том числе их участие в процессе принятия решений по использованию ресурсов биоразнообразия и в туристической деятельности. Кроме того, ответственные за строительство туристических объектов и

туристическую деятельность должны быть призваны к проведению консультаций и привлечению всех заинтересованных сторон, в частности тех, чье благосостояние затрагивает или может затронуть такая деятельность и мероприятия.

5. Наряду с процессом управления существует процедура уведомления, в соответствии с которой стороны, предлагающие планы строительства туристических объектов, обязаны уведомлять об этих планах соответствующие органы управления и запрашивать их разрешение на предлагаемое строительство. Данная процедура является связующим звеном между предложениями по реализации конкретных проектов и общим процессом управления. Это в особенности касается таких этапов, как оценка последствий и принятие решений.

6. Руководящие принципы также регламентируют просвещение и повышение осведомленности общественности, а также создание организационно-технической базы для успешного их применения.

Организационно-правовая структура

7. Чтобы обеспечить координацию принятия решений между высшими уровнями государственного аппарата и ведомствами, отвечающими за управление биологическим разнообразием и туризмом, необходимо создать межведомственные и межорганизационные структуры и установить процедуры (если таковые еще не установлены) для регламентации процесса выработки политики и ее реализации. Необходимо повысить осведомленность и активизировать обмен знаниями между ответственными за развитие туризма и охрану природы на национальном, региональном и местном уровнях. Согласованный общий подход, учитывающий взаимосвязанность туризма и биологического разнообразия, должен быть включен во все планы в обоих секторах.

8. Необходимо организовать консультативный процесс, чтобы обеспечить эффективный диалог и обмен информацией с заинтересованными сторонами, а также для разрешения конфликтов, которые могут возникать в связи с вопросами туризма и биологического разнообразия.

9. Для этих целей может быть создана комиссия с участием многих заинтересованных сторон, включая органы государственной власти, представителей туристического сектора, неправительственные организации, представителей коренного населения и местных общин и другие заинтересованные стороны, которая бы обеспечила их полномерное участие в процессе управления в целом и способствовала развитию партнерских отношений.

10. Организационно-правовая структура должна обеспечивать участие заинтересованных сторон на всех уровнях и на всех этапах процесса управления, перечисленных в настоящих руководящих принципах.

11. Международные учреждения и организации развития должны учесть данные руководящие принципы при выработке политики, в своих программах и деятельности и поддержать применение этих принципов, особенно в развивающихся странах, а также поощрять обмен накопленным опытом и выводами, сделанными по результатам применения данных принципов.

12. Может оказаться необходимым разработать механизм, гарантирующий наличие адекватных ресурсов для поддержания биоразнообразия и развития устойчивого туризма, а также пересмотреть политику финансирования.

13. Национальные стратегии и планы действий по охране биоразнообразия (НСПДБ) должны включать в себя вопросы туризма, тогда как планы развития туризма должны включать в себя весь спектр вопросов охраны биоразнообразия.

1. Исходная информация и анализ

14. Исходная информация необходима для принятия информированных решений по тем или иным вопросам. Определенный минимум исходной информации требуется для проведения оценки последствий и принятия решений. При этом рекомендуется проводить сбор и обобщение этой информации на основе экосистемного подхода.

15. В области туризма и биоразнообразия исходная информация может включать в себя следующие разделы:

а) текущие экономические, социальные и экологические условия на национальном и местном уровнях, в том числе текущее и планируемое строительство туристических объектов и туристическая деятельность, и их общие позитивные и негативные последствия, а также строительство и деятельность в других секторах;

б) структура и тенденции в туристическом секторе, политика в области туризма и туристические рынки и тенденции их развития на национальном, региональном и международном уровнях, включая при необходимости информацию, полученную на основе исследований рынка;

с) ресурсы биоразнообразия и окружающей среды, в том числе любые специфические особенности и объекты особой важности, и выявление тех ресурсов, которые в силу повышенной уязвимости могут пострадать в результате развития;

д) области, уязвимые в культурном плане;

е) выгоды и затраты местных общин, связанные с развитием туризма;

ф) информация об ущербе, нанесенном окружающей среде в прошлом;

г) национальные стратегии, планы действий и отчеты о состоянии биоразнообразия;

х) национальные, региональные и местные планы устойчивого развития;

и) одним из элементов исходной информации является информация о традиционных знаниях, а также научная информация.

16. Следует проверить адекватность имеющейся исходной информации и при необходимости провести дополнительные исследования и сбор данных по тем направлениям, в которых имеется недостаток информации.

17. Все соответствующие заинтересованные стороны, в том числе ответственные за управление ресурсами биоразнообразия и представители коренного населения и местных общин могут предоставлять релевантную информацию. При этом существует необходимость создания организационно-технической и учебной базы, призванной помочь заинтересованным сторонам в оценке, анализе и интерпретации исходной информации.

18. Упорядочение и обобщение предоставленной информации должно проводиться группой компетентных экспертов, имеющих соответствующий опыт и знания, в том числе в области

туризма и биоразнообразия, а также в области традиционных знаний и инновационных систем. Обычно этот процесс осуществляется органами государственной власти.

19. Чтобы обеспечить учет всей существенной информации и проверку ее достоверности и надежности, в процессе анализа всей имеющейся упорядоченной исходной информации должны принимать участие все заинтересованные стороны.

20. Там, где это необходимо, исходная информация может быть представлена в наглядном виде, например, в виде карт и географических информационных систем.

21. В процессе сбора исходной информации и ее анализа должен быть в полной мере задействован механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, а также соответствующих систем, таких как Всемирная сеть биосферных заповедников, места всемирного наследия и места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции.

22. Требования к информации, специфичной для конкретных географических областей и относящейся к вопросам развития туризма в конкретных регионах, регламентируются процедурой уведомления, описанной в данных руководящих принципах. Обобщение информации рекомендуется проводить с позиций экосистемного подхода. Для проведения оценки последствий и принятия решений необходим следующий минимум информации:

- a) аспекты, специфичные для конкретных географических областей:
 - i) различные законы и положения, действие которых может распространяться на данный регион, включая обзоры:
 - существующего законодательства на местном, региональном и национальном уровнях;
 - существующих порядков, обычаев и традиций;
 - соответствующих региональных и международных конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений и меморандумов о взаимопонимании;
 - ii) указание всех вовлеченных сторон или сторон, интересы которых могут быть затронуты при реализации предлагаемого проекта, включая заинтересованные стороны в государственном, неправительственном и частном секторах, а также в местных общинах. Уточнение деталей их участия в предлагаемом проекте на стадиях разработки, планирования, строительства и эксплуатации и/или в консультациях по этим вопросам;
- b) экологические аспекты:
 - i) подробное описание охраняемых территорий;
 - ii) характеристики экосистем, сред обитания и видов;
 - iii) количественная и качественная информация об утрате сред обитания и биологических видов: основные причины, тенденции;
 - iv) составление указателя видов;
- c) аспекты развития:
 - i) резюме предлагаемого проекта, почему и кем он предложен, предполагаемые результаты и возможные последствия (включая воздействие на соседние

территории и трансграничные воздействия), а также количественные и качественные данные по указанным аспектам;

- ii) описание этапов развития и различных структур и заинтересованных сторон, которые могут принимать участие в каждом из этапов.

2. Концепция и цели

23. Общая концепция и цели развития устойчивого туризма, гармонично сочетающиеся с основными целями и задачами Конвенции о биологическом разнообразии, в том что касается сохранения биоразнообразия и устойчивого использования, являются необходимыми элементами эффективного управления туристической деятельностью и биоразнообразием и при этом способствуют сокращению бедности. Концепция и задачи должны учитывать, по мере необходимости, национальные и региональные планы устойчивого развития в отношении экономического и социального развития и землепользования, а также исходную информацию и ее анализ. В процессе выработки общей концепции и целей важно проводить консультации и привлекать к участию все заинтересованные стороны, в особенности коренное население и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть развитие туризма.

24. Основная концепция и цели определяются стремлением обеспечить в процессе развития туризма максимальную выгоду в вопросах состояния биоразнообразия, экосистем, экономического и социального развития, а также максимально эффективно использовать выгоды биоразнообразия для развития туризма, и наоборот, свести до минимума возможные негативные социальные и экологические последствия развития туризма. В числе прочего основная концепция и цели могут включать:

- a) поддержание структуры и функционирования экосистем;
- b) устойчивый туризм, совместимый с охраной биоразнообразия и устойчивым использованием;
- c) справедливое и равное совместное использование выгод от туристической деятельности, уделяющее особое место специфическим нуждам коренного населения и местных общин;
- d) интеграция и взаимосвязи с другими проектами строительства или деятельностью в данной географической области;
- e) получение информации и создание организационно-технической базы;
- f) сокращение бедности;
- g) охрана местных ресурсов и доступа к этим ресурсам;
- h) расширение экономической деятельности за пределы туристической сферы, с тем чтобы уменьшить зависимость от туризма;
- i) предотвращение любого долгосрочного ущерба биологическому разнообразию, экосистемам и природным ресурсам, а также социальных и культурных потерь и восполнение ущерба, нанесенного в прошлом;
- j) обеспечение деятельного участия представителей коренного населения и местных общин во всех аспектах развития, осуществления и мониторинга туристической деятельности;

k) районирование и контроль за строительством туристических объектов и туристической деятельности, включая лицензирование и определение общих целей и масштабов развития туризма.

25. В отношении использования выгод от развития туризма совместно с коренным населением и местными общинами необходимо отметить, что эти выгоды могут принимать самые различные формы, включая создание рабочих мест, участие в туристических предприятиях и проектах, возможности для прямых инвестиций и экономические связи со смежными секторами.

26. Концепция и цели формируют основу национальных стратегий или генеральных планов устойчивого развития туризма в контексте биоразнообразия. В подобные планы должны быть включены стратегии и планы поддержания биоразнообразия. Кроме того, стратегии и планы поддержания биоразнообразия должны учитывать вопросы развития туризма.

27. Обычно этот процесс координируется органами государственной власти на национальном уровне. Этот процесс может также осуществляться на местном уровне органами местного самоуправления, а также общинами на общинном уровне. Там, где концепция и цели развития туризма и поддержания биоразнообразия уже сформулированы на местном и общинном уровне, они могут быть учтены при разработке концепции и целей на национальном уровне, например, например в рамках проводимых на местном уровне семинаров.

3. Задачи

28. Задачи подразумевают осуществление определенных действий по реализации отдельных элементов общей концепции и целей. Они могут включать в себя четкое описание конечных результатов или сроки их достижения. Задачи могут быть практическими (например, восстановление экосистем пятикилометровой прибрежной полосы, которые пострадали от туристической деятельности) или организационными (например, организация системы оперативного управления туристической деятельностью и биоразнообразием). Как и при выработке концепции и целей, работа по определению задач должна проходить при участии и на основе консультаций со всеми заинтересованными сторонами, особенно с представителями коренного населения и местных общин, интересы которых затрагивает или может затронуть развитие туризма.

29. Задачи могут содержать подробное описание территорий, возможными направлениями развития которых являются строительство туристического объекта и туристическая деятельность, включая данные о виде и масштабах такого строительства и туристической деятельности, которые можно считать допустимыми, об адекватных мерах по управлению последствиями и воздействием и т.п. (при этом, согласно требованиям процедуры уведомления, необходимо предоставить более детальное описание в отношении предложений по строительству туристических объектов и туристической деятельности в конкретных районах).

30. Поиск инвесторов для возможного строительства туристических объектов или организации туристической деятельности, как это определено концепцией, целями и задачами, может осуществляться органами государственной власти или местного самоуправления, в том коренным населением и местными общинами.

31. Так, органы государственной власти могут признать необходимым государственное планирование или руководство планированием строительства туристических объектов или осуществления туристической деятельности, с тем чтобы обеспечить соблюдение положений, определенных в задачах развития устойчивого туризма (признавая, что одновременное строительство туристических объектов и туристическая деятельность во всех потенциально возможных районах развития туризма могут оказаться нецелесообразным). Кроме того, прежде

чем приступать к развитию туризма и туристической деятельности, необходимо на основе анализа конъюнктуры и тенденций развития рынка определить перспективность и экономическую обоснованность такой деятельности.

32. Органами власти также могут быть рассмотрены следующие вопросы:

- a) меры, обеспечивающие присвоение на национальном уровне соответствующего юридического статуса объектам, получившим признание на международном уровне, таким как места всемирного наследия, или места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции, или биосферные заповедники;
- b) создание заповедников, в соответствии с концепцией биосферных заповедников и задачами устойчивого развития, которые открывают возможности получения доходов и занятости для местного населения и способствуют разработке соответствующих продуктов;
- c) укрепление системы охраняемых территорий и их роли в качестве основных зон с надлежащей системой управления устойчивым туризмом и биоразнообразием с учетом всего спектра категорий охраняемых территорий;
- d) использование инструментов экономической политики для направления части общих доходов от туризма на поддержание биоразнообразия, например, на защиту охраняемых территорий или на нужды образовательных и исследовательских программ;
- e) поощрение активного участия частного сектора в охране биоразнообразия, например, путем создания туристических компаний и поддержания охраняемых территорий.

33. Обычно этот процесс координируется органами государственной власти на национальном уровне. Этот процесс может также осуществляться на местном уровне органами местного самоуправления, а также общинами на общинном уровне. Там, где задачи развития туризма и поддержания биоразнообразия уже сформулированы на местном и общинном уровне, они могут быть учтены органами государственной власти при определении задач на национальном уровне.

4. Анализ законодательных и контрольных мер

34. Законодательные и другие соответствующие механизмы и способы регулирования, такие как планирование землепользования, оценка состояния окружающей среды и нормы строительства, а также экологические и обеспечивающие устойчивое культурное развитие стандарты туристической деятельности, являются необходимым условием эффективной реализации общей концепции, целей и задач. При анализе законодательных и контрольных мер могут быть при необходимости учтены существующие законодательные и контрольные меры, касающиеся реализации общей концепции, целей и задач развития туризма и охраны биоразнообразия, их эффективность, в том числе наличие системы, обеспечивающей их выполнение, а также любые пробелы в законодательстве, устранение которых может потребоваться путем пересмотра или разработки дополнительных законодательных и контрольных мер.

35. Анализ законодательных и контрольных мер может, в числе прочего, предусматривать оценку эффективности любых положений, регулирующих землепользование, доступ и/или права собственности на землю на местном уровне, в особенности коренного населения и местных общин, владеющих территориями, которые традиционно используются для поддержания жизнедеятельности и в культурных целях; определение существующих коллективных прав коренного населения и местных общин; принятие этими группами решений по вопросам

строительства туристических объектов и организация туристической деятельности на этих территориях в числе других видов строительства и деятельности.

36. Подлежащие рассмотрению законодательные и контрольные меры могут включать следующее:

- a) обеспечение эффективного выполнения существующих законодательных норм, в том числе содействие участию всех заинтересованных сторон;
- b) утверждение и лицензирование строительства туристических объектов и туристической деятельности (включая франчайзинговые положения и требования по внесению залогов на случай причинения возможного ущерба биоразнообразию вследствие действий организаций, занимающихся туристической деятельностью);
- c) контроль за планированием и размещением туристических объектов и инфраструктуры в соответствии со стратегией и политикой развития устойчивого туризма;
- d) управление туристической деятельностью применительно к биоразнообразию и экосистемам, включая уязвимые территории;
- e) проведение оценки состояния окружающей среды, включая оценку кумулятивных последствий и воздействия на биоразнообразие, в отношении всех предлагаемых проектов строительства туристических объектов в качестве средства выработки стратегий и определения их действенности;
- f) установление национальных стандартов и/или критериев туристической деятельности, которые были бы интегрированы в национальные или региональные планы устойчивого развития, а также национальных стратегий и планов действий по охране биоразнообразия:
 - i) руководящих принципов обеспечения экологической и культурной устойчивости применительно к новым и уже существующим туристическим объектам (разработка, строительство и эксплуатация);
 - ii) критериев качества окружающей среды и землепользования в туристических центрах и вокруг них;
 - iii) разработку критериев ограничения плотности туристической деятельности в допустимых пределах, например, с помощью процедур планирования, и в особенности применительно к развитию туризма в местах массового туризма;
- g) интегрированное землепользование;
- h) обеспечение взаимосвязей между туризмом и такими многосторонними проблемами, как сельское хозяйство, использование прибрежных зон, водных ресурсов и т.д.;
- i) механизмы устранения несоответствий между целями политики и/или законодательством с учетом интересов всех участующих сторон;
- j) применение экономических инструментов, включая многоступенчатую систему сборов за использование ресурсов, залогов, налогов и пошлин для управления туристической деятельностью и биоразнообразием;

k) создание стимулов к развитию устойчивого туризма в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и Повестки дня на XXI век за счет введения налоговых льгот или других соответствующих экономических механизмов, с учетом вопросов равноправия;

l) поддержка добровольных инициатив представителей частного сектора, таких как схемы сертификации, в которых учитываются вопросы охраны биоразнообразия.

37. Обычно этот процесс координируется органами государственной власти на национальном уровне. При этом важно привлекать к участию и к консультациям все заинтересованные стороны, и в особенности представителей коренного населения и местных общин, чьи интересы затрагивает или может затронуть развитие туризма, в процессе анализа законодательных и контрольных мер, при оценке их адекватности и эффективности, а также при разработке предложений по принятию нового законодательства и новых мер там, где это необходимо.

38. Схемы сертификации туристической деятельности должны быть согласованы с данными руководящими принципами.

5. Оценка последствий

39. Оценка последствий включает в себя оценку как позитивного, так и негативного экологического, социального, культурного и экономического воздействия предлагаемого строительства. Последствия строительства туристического объекта могут сказываться в широких пределах; например, сооружение отеля может привести к появлению большого числа посетителей в местах, удаленных на многие километры.

40. Органы государственной власти должны создавать механизмы оценки последствий при участии всех заинтересованных сторон, включая природоохранные организации, а также обеспечивать эффективное применение существующих механизмов для утверждения подходов, содержания и масштабов оценки последствий. Подобные механизмы могут предусматривать создание руководящих комитетов, состоящих из представителей всех заинтересованных сторон, включая природоохранные организации, которые бы утверждали подходы и содержание мероприятий по оценке последствий.

41. Полномасштабная оценка последствий очень важна для любых проектов и мероприятий по развитию туризма и должна включать в себя оценку кумулятивных эффектов многих видов деятельности по развитию, включая строительство других туристических объектов и другие виды туристической деятельности. Последствия сооружения туристических объектов и туристической деятельности должны рассматриваться на региональном, национальном и местном уровнях.

42. Оценка последствий может также проводиться в рамках подготовки национальной и региональной стратегий развития туризма.

43. На национальном уровне оценка последствий, связанных с общей концепцией, целями и задачами по развитию туризма и охране биоразнообразия обычно проводится органами государственной власти. Кроме того, этот процесс может осуществляться на более низком уровне органами местного самоуправления или общинами на общинном уровне.

44. Обычно стороны, предлагающие проекты строительства туристических объектов или туристической деятельности, должны оценить возможные последствия реализации своих проектов и предоставить соответствующую информацию в рамках процедуры уведомления. Содержание требуемой информации может быть аналогично указанному в разделе, посвященном процедуре уведомления (см. ниже).

45. Адекватность оценки последствий, представляемой сторонами, предлагающими проекты строительства туристических объектов или туристической деятельности обычно проверяется органами государственной власти. Этот анализ должен осуществляться группой компетентных специалистов, имеющих соответствующий опыт и знания, в том числе в области туризма и поддержания биоразнообразия, при участии представителей коренного населения и местных общин, чьи интересы такие проекты затрагивают.

46. В случае если предоставленная информация признается недостаточной или оценка последствий является неадекватной, необходимо провести дополнительные исследования по оценке последствий. Эти исследования могут быть поручены организации, предлагающей проект, или проведены органами государственной власти при финансовом участии данной организации в случае необходимости. Другие заинтересованные стороны, в том числе организации по поддержанию биоразнообразия и общины, чьи интересы могут быть затронуты при реализации предлагаемых проектов, могут также предоставить свои оценки последствий, связанные с конкретными предложениями по строительству туристических объектов или осуществлению туристической деятельности. При этом могут потребоваться специальные положения, обеспечивающие учет этих оценок директивными органами.

47. Коренное население и местные общины должны принимать полномерное участие в проведении оценки последствий, которая должна учитывать вклад традиционных знаний в разработку, применение и анализ адекватных и эффективных методов и критериев оценки последствий реализации проектов по развитию туризма, которые затрагивают священные места или земли и воды, занимаемые или используемые коренным населением и местными общинами.

48. Необходимо выделить достаточное количество времени, чтобы дать возможность всем заинтересованным сторонам эффективно участвовать в процессе принятия решений в отношении любого проекта с использованием информации, полученной в ходе оценки последствий. Данная информация должна быть представлена в доступной и понятной для всех заинтересованных сторон форме.

49. Воздействие туризма на окружающую среду и биологическое разнообразие может включать следующее:

- a) использование земли и ресурсов для постройки жилья, туристических объектов и других объектов инфраструктуры, включая дорожные сети, аэропорты и морские порты;
- b) добычу и использование строительных материалов (например, использование песка естественных пляжей, известняка, добываемого из коралловых рифов, и древесины);
- c) ущерб или разрушение экосистем и сред обитания, включая вырубку леса, осушение водно-болотных угодий, а также интенсивное или неустойчивое использование земельных ресурсов;
- d) повышение риска эрозии;
- e) нарушение условий жизни диких видов, нарушение их привычного поведения, возможное изменение уровня смертности и репродуктивной активности;
- f) изменения в средах обитания и экосистемах;
- g) риск пожаров;

h) неустойчивое потребление туристами растительности и продуктов дикой жизни (например, сбор растений; приобретение сувениров, сделанных из продуктов дикой жизни (это в особенности касается таких находящихся под угрозой исчезновения видов, как кораллы и морские черепахи) или нерегулируемая охота, отстрел и рыболовство);

- i) повышенный риск проникновения чужеродных видов;
- j) возрастание потребления воды для обеспечения туристической деятельности;
- k) откачку грунтовых вод;
- l) ухудшение качества воды (пресной воды, морских прибрежных вод);
- m) эвтрофикацию сред обитания, и особенно водных сред обитания;
- n) проникновение инфекционных возбудителей;
- o) накопление, отвод и утилизацию канализационных стоков и сточных вод;
- p) химические отходы, токсичные и загрязняющие вещества;
- q) твердые отходы (мусор и отбросы);
- r) загрязнение земельных ресурсов, а также ресурсов пресных и морских вод;
- s) загрязнение окружающей среды и образование парниковых газов в результате работы воздушного, автомобильного и железнодорожного транспорта на местном, национальном и глобальном уровнях;
- t) шум.

50. Неблагоприятные социально-экономические и культурные последствия туристической деятельности могут включать:

- a) приток населения и социальную деградацию (например, местную проституцию, наркоманию и т.д.);
- b) воздействие на детей и молодежь;
- c) зависимость от динамики туризма, что может приводить к внезапной потере доходов и занятости в периоды спада;
- d) воздействие на местные общины;
- e) влияние на культурные ценности;
- f) конфликты между представителями различных поколений и изменение гендерных взаимоотношений;
- g) подрыв основ традиционного образа жизни;
- h) потерю доступа коренного населения и местных общин к земле и ресурсам, а также к священным местам, которые имеют большое значение для сохранения традиционных знаний и традиционного образа жизни.

51. К возможным выгодам от развития туризма относятся:

- a) получение доходов для охраны и поддержания природных зон;
- b) активизация экономического развития, например:
 - i) финансирование развития инфраструктуры и сферы услуг;
 - ii) создание рабочих мест;
 - iii) обеспечение финансирования для развития или поддержания методов устойчивого использования;
 - iv) создание в общинах альтернативных или дополнительных путей получения доходов от биологического разнообразия;
 - v) получение личных доходов.

52. Оценка последствий должна включать, как минимум, анализ тех последствий и эффектов, а также ту информацию, которые требуются в соответствии с процедурой уведомления.

53. Оценка последствий должна быть основана на общепринятых стандартах с соблюдением объективности и информационно открытости. Она должна также предусматривать оценку культурной устойчивости.

6. Управление последствиями

54. Управление последствиями является очень важным элементом, позволяющим избежать или минимизировать любой возможный ущерб по отношению к охране биоразнообразия и его устойчивому использованию, который может быть причинен вследствие строительства туристического объекта или туристической деятельности. Устойчивость туризма требует соблюдения несущей способности и границ допустимых изменений в экосистемах и природных зонах. При этом туристическая деятельность должна способствовать охране биоразнообразия. В экологически уязвимых районах туризм должен быть ограничен, а в случае необходимости – запрещен.

55. В предлагаемых планах строительства туристических объектов или туристической деятельности могут содержаться предложения по управлению экологическими последствиями, однако они могут быть признаны недостаточными для предотвращения возможного воздействия на биоразнообразие. Поэтому всем заинтересованным сторонам, и особенно органам государственной власти, которые осуществляют общий контроль за строительством туристических объектов и осуществлением туристической деятельности, следует рассмотреть возможные подходы к управлению последствиями, которые могут оказаться необходимыми в конкретной ситуации. Помимо прочего, управление последствиями может предусматривать меры по регламентации мест сооружения туристических объектов или туристической деятельности, включая дифференциацию последствий различных видов туризма и меры регулирования движения туристов на территориях основных туристических центров и вокруг них, что необходимо для воспитания у туристов надлежащих навыков поведения, позволяющих минимизировать негативные последствия их присутствия, а также для определения максимально допустимой численности посетителей и уровня их воздействия, который соответствовал бы несущей способности/границам допустимых изменений в любой природной зоне.

56. Для оценки границ допустимых изменений и несущей способности могут использоваться как качественные, так и количественные критерии.

57. Управление последствиями применительно к трансграничным экосистемам и мигрирующим видам требует регионального сотрудничества.

58. Необходимо утвердить ответственных за управление последствиями и определить объем необходимых для этого ресурсов.

59. Управление последствиями строительства туристических объектов или туристической деятельности может предусматривать реализацию стратегий, использование надлежащих практических методов и учет накопленного опыта, которые, в числе прочего, охватывают:

- a) управление последствиями основных туристических потоков, включая экскурсии, круизы на судах и т.д., которые могут оказывать серьезное воздействие на данные территории, несмотря на непродолжительность самих посещений;
- b) уменьшение воздействия на соседние и другие экосистемы, важные в туристическом отношении, вследствие хозяйственной деятельности за пределами туристических зон (например, загрязнение от соседних сельскохозяйственных или добывающих предприятий может затрагивать зоны развития туризма);
- c) ответственное использование природных ресурсов (например, земли, почвы, энергии, воды);
- d) уменьшение, минимизация и предотвращение загрязнения и сброса отходов (например, твердых и жидкых отходов, выбросов в атмосферу, транспортных выхлопов);
- e) содействие разработке более экологичных систем и сооружений с более чистым производством;
- f) охрана флоры, фауны, экосистем и поддержание охраняемых территорий (биоразнообразия);
- g) предотвращение проникновения чужеродных видов в результате туристической деятельности, включая, например, их занос с судов, обслуживающих туристическую сферу;
- h) охрана ландшафтов, культурного и природного наследия;
- i) уважение целостности местных культур и предотвращение негативного воздействия на социальные структуры, в том числе принятие мер по обеспечению уважения к священным объектам и традиционному использованию этих объектов, а также предотвращение негативного воздействия на священные объекты, земельные и водные территории, занимаемые или используемые коренным населением или местными общинами, и на ресурсы, служащие для них источником существования;
- j) привлечение к участию и сотрудничество с местными общинами, включая коренное население;
- k) использование местных продуктов и рабочей силы и создание занятости;
- l) использование экологически приемлемых технологий, в особенности тех, которые способствуют уменьшению выбросов двуокиси углерода и других парниковых газов и веществ, источающих озоновый слой, что отвечает международным соглашениям;
- m) содействие надлежащему поведению туристов, с тем чтобы минимизировать негативные последствия и обеспечить положительные результаты с помощью образовательных и

разъяснительных программ, курсов дополнительного образования и других методов повышения осведомленности;

- n) сочетание рыночных стратегий и задач с принципами устойчивого туризма;
- o) планы действий в случае аварий и чрезвычайных ситуаций, которые могут возникать в процессе строительства и эксплуатации объектов и которые могут представлять угрозу окружающей среде и системам охраны и устойчивого использования биоразнообразия;
- p) проверка и анализ экологической и культурной устойчивости применительно к текущей туристической деятельности, а также проверка эффективности управления последствиями в процессе этой деятельности;
- q) меры по смягчению имеющихся последствий и надлежащее финансирование этих мероприятий. Такие меры должны предусматривать разработку и осуществление компенсаторных мероприятий в тех случаях, когда туристическая деятельность сопровождалась негативными экологическими, культурными и социально-экономическими последствиями, с соблюдением принципа «за ущерб платит загрязнитель».

60. Обычно органы государственной власти в сотрудничестве с организациями, занимающимися охраной биоразнообразия, представителями общин, чьи интересы затрагиваются предлагаемые проекты, и другими заинтересованными сторонами оценивают необходимость управления последствиями наряду с теми мерами управления, которые уже предусмотрены в предлагаемых проектах. Все заинтересованные стороны должны понимать важность подобного управления последствиями.

61. Индустрия туризма может способствовать широкому использованию мер управления применительно к устойчивому туризму и охране и устойчивому использованию биоразнообразия в туристических целях. Эти меры могут включать в себя разработку туристическими организациями корпоративной политики в отношении устойчивого туризма и биоразнообразия с четко определенными целями, а также предусматривать регулярный мониторинг и публикацию отчетов о ходе работы.

7. Принятие решений

62. На данном этапе принимаются решения об утверждении или другие решения, касающиеся, в числе прочего:

- a) национальных стратегий и планов развития туризма и охраны биоразнообразия;
- b) предложений по строительству туристических объектов и осуществлению туристической деятельности в конкретных местах в контексте охраны биоразнообразия, которые должны быть представлены в рамках процедуры уведомления;
- c) адекватности управления последствиями применительно к ожидаемым последствиям строительства туристических объектов и осуществления туристической деятельности.

63. Подобные решения в конечном счете принимаются органами государственной власти (или специальными организациями, назначаемыми органами государственной власти). При этом, однако, признается, что важнейшей составляющей процесса принятия решений являются эффективные консультации и участие общин и групп, чьи интересы затрагиваются при этом, включая помочь организаций, занимающихся охраной биоразнообразия, представителей

коренного населения и местных общин, а также частного сектора в широком смысле. С этой целью директивные органы могут привлекать к данному процессу большое число заинтересованных сторон.

64. Процесс принятия решений должен осуществляться с соблюдением информационной открытости, подотчетности и принципа предосторожности. При этом должны существовать законодательные механизмы, касающиеся уведомления и утверждения проектов по развитию туризма и обеспечивающие соблюдение условий, оговоренных при утверждении таких проектов.

65. Если речь идет о проектах строительства туристических объектов и туристической деятельности в конкретных местах, стороны, предлагающие эти проекты, обычно должны предоставлять ту информацию, которая требуется в соответствии с процедурой уведомления. Это в равной мере относится как к государственным проектам строительства и развития инфраструктуры, так и к проектам строительства, предлагаемым частным сектором. Оценка последствий должна быть неотъемлемой составляющей любого процесса принятия решений.

66. Необходимо принять меры по обеспечению полного и своевременного предоставления проектной информации, касающейся предложений по строительству туристических объектов. Принятие решений должно подразумевать получение предварительного информированного согласия коренного населения и местных общин, чьи интересы затрагивает реализация предлагаемых проектов, с тем чтобы гарантировать, в числе прочего, уважение к обычаям и традиционным знаниям, инновациям и практическим методам коренного населения и местных общин, причем для эффективного участия этих групп в процессе принятия решений необходимо обеспечить адекватное финансирование и техническую помощь. Чтобы получить предварительное информированное согласие, необходимо провести всесторонние консультации с представителями коренного населения и местных общин, предоставив им всю имеющуюся релевантную информацию.

67. В решения может быть включен анализ адекватности имеющейся информации, которая, помимо прочего, может включать в себя исходную информацию, оценку последствий и информацию о предлагаемом туристической объекте или деятельности, с указанием характера, масштабов и вида(ов) туристической деятельности, а также информацию о населенных пунктах и общинах, чьи интересы могут быть затронуты при этом.

68. В тех случаях, когда на момент рассмотрения проекта отсутствует достаточная контекстуальная/исходная информация, или когда общая концепция, цели и задачи по развитию туризма и биоразнообразия недостаточно разработаны для принятия решения, оно может быть отложено до получения достаточной информации и/или до завершения разработки планов/целей.

69. В процессе принятия решений любое утвердительное решение может оговаривать ряд условий, в том числе касающихся управления туристической деятельностью, для предотвращения или минимизации негативного воздействия на биоразнообразие, а также требования по надлежащему свертыванию туристической деятельности в случае прекращения строительства. При необходимости директивные органы могут потребовать дополнительную информацию от сторон, предлагающих проекты; отложить принятие решения до получения результатов исследований, проводимых другими организациями, или отклонить предложение.

8. Практическая реализация

70. Практическая реализация является следующим этапом после принятия решения, утверждающего конкретный проект, стратегию или план, и должна предусматривать выполнение всех условий, которые оговорены в утвердительном решении. Если это не указано особо, организация, осуществляющая строительство и/или ведущая деятельность, несет ответственность

за соблюдение этих условий, в связи с чем она может быть также обязана уведомлять уполномоченные органы государственной власти о любых проблемах в связи с соблюдением оговоренных условий, в том числе условий, касающихся свертывания деятельности и/или вопросов биоразнообразия (например, выявления редких или исчезающих видов, не учтенных в первоначальном проекте или при проведении оценки последствий).

71. Любой пересмотр или изменение утвержденного проекта, включая дополнения и/или изменение направлений деятельности, должен быть утвержден уполномоченными органами.

72. В планах осуществления проектов должна учитываться возможность того, что местные общины и другие заинтересованные стороны могут потребовать помощи, поскольку они также являются участниками процесса реализации проекта, и поэтому эти планы должны обеспечивать наличие достаточного объема ресурсов для их осуществления.

73. Всем заинтересованным сторонам на местах должна неизменно предоставляться возможность высказывать свои пожелания и замечания ответственным за управление туристическими объектами и туристической деятельностью. В этой связи всем заинтересованным сторонам должна быть предоставлена точная и достаточная информация, касающаяся осуществления проекта, представленная в доступной и понятной форме.

74. Органы государственной власти и уполномоченные организации должны контролировать соблюдение условий, оговоренных в утвердительном решении, и при необходимости обеспечивать их выполнение. Представители общин и другие заинтересованные стороны могут также следить за выполнением условий и сообщать о результатах уполномоченным органам государственной власти.

75. Для обеспечения доступности информации о стратегиях, программах и проектах, а также их реализации и стимулирования обмена информацией, в том числе данными о действующих и будущих руководящих принципах, можно воспользоваться, например, механизмом посредничества Конвенции о биологическом разнообразии (доступ к которому можно получить через веб-сайт Конвенции (www.biodiv.org)).

9. Мониторинг

76. Мониторинг и надзор, связанные с процессами управления туристической деятельностью и биоразнообразием, осуществляются по следующим основным направлениям:

- a) мониторинг реализации утвержденных проектов строительства туристических объектов и туристической деятельности и соблюдения условий, оговоренных в утвердительном решении, а также принятие соответствующих мер в случае несоблюдения этих условий;
- b) мониторинг последствий туристической деятельности для биоразнообразия и экосистемы и при необходимости принятие превентивных мер;
- c) мониторинг последствий туристической деятельности на население данной территории, особенно на коренное население и местные общины;
- d) мониторинг общей туристической активности и тенденций (включая деятельность тур-операторов и функционирование туристических объектов, а также динамику туристических потоков) в любых областях, включая достижения в развитии устойчивого туризма.

77. Стороны, занимающиеся строительством и эксплуатацией туристических объектов и осуществлением туристической деятельности, могут быть обязаны периодически отчитываться

перед уполномоченными органами и общественностью по вопросам соблюдения оговоренных условий и о состоянии биоразнообразия и окружающей среды в контексте функционирования туристических объектов и осуществления туристической деятельности, за которые они несут ответственность.

78. До начала строительства любого нового туристического объекта или осуществления новой туристической деятельности должна быть создана продуманная система мониторинга и отчетности, обеспечивающая участие коренного населения и местных общин на всех этапах, включая итоговый анализ и принятие решений.

79. Как на национальном уровне, так и на уровне отдельных туристических зон необходимо определить перечень индикаторов, охватывающих все аспекты управления биоразнообразием и устойчивым туризмом, включая социально-экономические и культурные аспекты. Данные индикаторы должны включать, без ограничения, следующее:

- a) охрану биоразнообразия;
- b) получение доходов от туризма (долгосрочных и краткосрочных);
- c) долю доходов, остающуюся в местной общине;
- d) эффективность процесса управления биоразнообразием и устойчивым туризмом с участием многих заинтересованных сторон;
- e) эффективность управления последствиями;
- f) вклад туризма в благосостояние местного населения;
- g) воздействие, оказываемое туристами, и уровень их удовлетворенности.

80. Мониторинг и надзор применительно к воздействию на биоразнообразие должны охватывать меры по защите исчезающих видов, осуществляемые в соответствии с международными соглашениями, по предотвращению проникновения чужеродных видов в результате туристической деятельности, по обеспечению соблюдения государственных и международных привил, касающихся доступа к генетическим ресурсам, а также по предупреждению незаконного и несанкционированного истребления генетических ресурсов.

81. В отношении коренного населения и местных общин мониторинг и оценка должны включать разработку и использование соответствующих инструментов мониторинга и оценки последствий туристической деятельности для экономики коренного населения и местных общин, и особенно для их здоровья, продовольственной безопасности, традиционных знаний и практики и традиционных источников существования. При необходимости должно быть предусмотрено использование индикаторов и систем раннего оповещения с учетом традиционных знаний, инноваций и практики коренного населения и местных общин, а также руководящих принципов, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и касающихся традиционных знаний. Следует принять меры, обеспечивающие эффективное участие в процессах мониторинга и оценки представителей коренного населения и местных общин, которые вовлечены в туристическую деятельность или затронуты ею.

82. Кроме того, схемы сертификации туристической деятельности должны предусматривать критерии, касающиеся охраны традиционных знаний коренного населения и местных общин, и включать соответствующие индикаторы.

83. Оценка последствий туристической деятельности для биоразнообразия требует долгосрочного мониторинга и оценки, которые должны учитывать необходимость определенного времени, чтобы изменения в экосистемах стали очевидными. Некоторые виды воздействия могут проявляться быстро, тогда как другие развиваются более медленно. Долгосрочные мониторинг и оценка позволяют выявить негативное воздействие туристической деятельности и строительства туристических объектов на биоразнообразие и принять меры по ограничению и смягчению подобных последствий.

84. Мониторинг общих условий и тенденций в изменении состоянии окружающей среды и биоразнообразия, а также тенденций и воздействия туристической деятельности может проводиться органами государственной власти, в том числе уполномоченными органами по управлению биоразнообразием. В тех случаях, когда выявляется негативное воздействие на состояние биоразнообразия и экосистемы, может потребоваться пересмотр мер управления. Необходимость и характер подобных корректировок определяются по результатам мониторинга, при этом очень важно, чтобы подобные изменения вносились после консультаций со всеми заинтересованными сторонами, включая ответственных за планирование и/или осуществление строительства туристических объектов и туристической деятельности, представителей общин, интересы которых затронуты этим строительством и деятельностью, а также других заинтересованных сторон и организаций. Процесс мониторинга должен осуществляться с соблюдением информационной открытости и при участии многих заинтересованных сторон.

10. Адаптивное управление

85. Экосистемный подход требует осуществления адаптивного управления, позволяющего решать такие вопросы, как комплексная и динамичная природа экосистем и отсутствие полного знания или понимания их функционирования. Экосистемные процессы часто являются нелинейными, а результаты этих процессов нередко проявляются с длительной задержкой по времени. Следствием этого являются нарушения непрерывности, что приводит к неожиданностям и неопределенности. Управление должно быть адаптивным, с тем чтобы своевременно реагировать на подобные факторы неопределенности, и должно включать такие элементы, как «обучение в процессе работы» или обратную связь с проводимыми исследованиями. Необходимость принятия определенных мер может возникнуть даже в тех случаях, когда некоторые причинно-следственные связи остаются до конца не выясненными с научной точки зрения (пункт 4 решения V/6 Конференции Сторон, приложение по экосистемному подходу).

86. Процессы и функции в экосистемах являются сложными и изменчивыми. Уровень неопределенности, связанный с этим, еще более возрастает при взаимодействии экосистем с социальными структурами, которое требует более глубокого понимания. Поэтому управление экосистемами должно включать элемент обучения, что позволит адаптировать методологии и практические системы к методам, в соответствии с которыми осуществляется управление и мониторинг этих систем. Адаптивное управление должно в полной мере учитывать принцип предосторожности.

87. Программы практической реализации должны быть разработаны в таком виде, чтобы их можно было адаптировать к неожиданным ситуациям, а не составлять их, исходя из веры в закономерности.

88. Управление экосистемами должно учитывать все разнообразие социальных и культурных факторов, влияющих на использование и устойчивость природных ресурсов.

89. Подобным же образом следует проявлять гибкость при выработке и проведении политики. Долгосрочные, неизменные решения с большой вероятностью могут стать неадекватными или даже вредными. Управление экосистемами должно рассматриваться как долгосрочный

эксперимент, который развивается с учетом результатов его проведения. Подобное «обучение в процессе работы» служит также важным источником информации, позволяющим улучшить освоение оптимальных методов мониторинга результатов управления и оценки достижения поставленных целей. В этом отношении представляется целесообразным создать или развить возможности Сторон по проведению мониторинга (пункт 4 решения V/6 Конференции Сторон, приложение по экосистемному подходу).

90. Осуществление адаптивного управления применительно к туризму и биоразнообразию потребует активного сотрудничества всех сторон, заинтересованных в туристической деятельности, и особенно представителей частного сектора, с ответственными за управление биоразнообразием. Негативное воздействие на состояние биоразнообразия в конкретном месте может потребовать резкого сокращения числа посещений туристов, с тем чтобы предотвратить дальнейший ущерб и обеспечить возможность его восстановления, а в более долгосрочной перспективе может потребовать общего сокращения туристических потоков. В подобных случаях туристы могут быть перенаправлены в другие менее уязвимые зоны. Однако во всех случаях поддержание баланса между туризмом и биоразнообразием требует тесного взаимодействия между ответственными за управление туристической сферой и биоразнообразием, причем весьма вероятно, что для целей управления и взаимодействия потребуется создать соответствующую организационно-правовую структуру.

91. По этой причине органы государственной власти, в том числе отвечающие за управление вопросами биоразнообразия, должны будут во взаимодействии со всеми другими заинтересованными сторонами принимать соответствующие меры по решению любых возникающих проблем, с тем чтобы продолжать движение к намеченным целям. Эти меры могут включать внесение изменений и дополнений к тем условиям, которые были оговорены при утверждении первоначального проекта, и могут потребовать проведения консультаций и участия ответственных за планирование и/или осуществление строительства туристических объектов и развитие туристической деятельности в данном регионе, а также представителей местных общин.

92. Адаптивное управление может также осуществляться всеми, кто выполняет функции управлеченческого контроля на любой конкретной территории, включая органы местного самоуправления, коренное население и местные общины, представителей частного сектора, неправительственные и другие организации.

93. При необходимости и в целях развития адаптивного управления возможен пересмотр или внесение исправлений и дополнений в законодательные механизмы с учетом накопленного опыта.

С. Процедура уведомления и информационные требования к процедуре уведомления

94. Предложения по строительству туристических объектов и организации туристической деятельности в конкретных местах, затрагивающие состояние биоразнообразия, должны подаваться на рассмотрение в рамках процедуры уведомления.

95. Процедура уведомления является связующим звеном между ответственными за организацию туристической деятельности или строительство туристических объектов и вышеописанными этапами процесса управления. В частности, процедура уведомления обеспечивает особые связи с такими этапами процесса управления, как оценка последствий и принятие решений.

96. В процедуре уведомления и при утверждении предлагаемых проектов должны быть учтены местные, региональные и общенациональные последствия их реализации.

97. Стороны, предлагающие проекты по развитию туризма, включая органы государственной власти, должны своевременно и в полном объеме уведомлять все заинтересованные стороны, чьи интересы могут быть затронуты, включая коренное население и местные общины, о предполагаемых мероприятиях в рамках формальной процедуры получения предварительного информированного согласия.

98. Стороны, предлагающие проекты по развитию туризма, должны уведомлять о своих планах соответствующие официальные органы. Информация, предоставляемая в рамках процедуры уведомления, может включать следующее:

- a) масштабы и виды предлагаемых туристических объектов или туристической деятельности, включая краткое резюме проекта; почему и кем был предложен проект; ожидаемые результаты и возможные последствия его реализации; а также описание этапов развития и различных структур и заинтересованных сторон, которые могут принимать участие в каждом из этапов его осуществления;
- b) анализ рынка для предлагаемого туристического объекта или туристической деятельности с учетом рыночной конъюнктуры и тенденций ее изменения;
- c) географическое описание места, в котором предполагается сооружение туристического объекта или осуществление туристической деятельности, с указанием характерных особенностей и специфических черт окружающих территорий и состояния биоразнообразия;
- d) характер и численность требуемых людских ресурсов и планы по их привлечению;
- e) указание различных заинтересованных сторон, участвующих в осуществлении предлагаемого проекта, или тех, чьи интересы могут быть затронуты при этом, — включая правительственные и неправительственные структуры, представителей частного сектора и местных общин, — с подробным описанием их участия в осуществлении и/или консультациях по предлагаемому проекту на этапах его разработки, планирования, строительства и эксплуатации;
- f) предполагаемые роли местных заинтересованных сторон в планируемом строительстве;
- g) различные законодательные нормы и правила, которые могут распространяться на данную территорию, включая существующее законодательство на местном, региональном и национальном уровнях; существующие порядки, обычаи и традиции; соответствующие региональные и международные конвенции или соглашения и их статус, а также трансграничные соглашения или меморандумы о взаимопонимании;
- h) приближенность данной территории к населенным пунктам и общинам; наличие мест, используемых местным населением в качестве источника существования и для осуществления традиционной деятельности, а также мест наследия, культурного значения и священных мест;
- i) любая флора, фауна и экосистемы, которые могут пострадать в результате сооружения туристического объекта или осуществления туристической деятельности, включая описание основных, редких, находящихся под угрозой исчезновения или эндемических видов;
- j) экологические аспекты данного места и окружающих территорий, включая указание на любые охраняемые территории; характеристики экосистем, сред обитания и

биологических видов; количественная и качественная информация об утрате сред обитания и видов; основные причины, тенденции, а также составление перечня имеющихся видов;

к) обучение и надзор за персоналом, выполняющим сооружение туристического объекта или осуществление туристической деятельности;

л) вероятность последствий, выходящих за непосредственные границы зоны строительства туристического объекта или осуществления туристической деятельности, включая трансграничное влияние и воздействие на мигрирующие виды;

м) описание текущих экологических и социально-экономических условий;

н) ожидаемые изменения экологических и социально-экономических условий в результате строительства туристического объекта или осуществления туристической деятельности;

о) предлагаемые меры контроля для предотвращения или минимизации негативных последствий в результате строительства туристического объекта или осуществления туристической деятельности, включая проверку действенности этих мер;

р) предлагаемые меры по смягчению последствий, свертыванию деятельности и компенсации в случае возникновения проблем, связанных со строительством туристического объекта или осуществлением туристической деятельности;

q) предлагаемые меры по максимально возможному увеличению местных выгод от строительства туристического объекта или осуществления туристической деятельности для окружающих населенных пунктов и общин, для биоразнообразия и экосистем. К этим мерам могут относиться, без ограничения:

и) использование местных продуктов и навыков;

ii) создание занятости;

iii) восстановление биоразнообразия и экосистем;

р) соответствующая информация о любом строительстве туристических объектов или осуществлении туристической деятельности в данном регионе, которые уже имели место ранее, а также о возможных кумулятивных эффектах;

с) соответствующая информация о любом строительстве туристических объектов или осуществлении туристической деятельности, выполнявшейся ранее лицом, предлагающим проект развития.

99. Информация, предоставляемая в рамках процедуры уведомления, должна быть открыта для общественности. При этом должны приветствоваться все замечания общественности по всем проектам строительства туристических объектов и осуществления туристической деятельности.

100. В ответ на уведомления о предлагаемых проектах, а также просьбы о разрешении деятельности по развитию туризма органы государственной власти могут, среди прочего, давать следующие виды заключений:

а) разрешение без дополнительных условий;

б) разрешение при определенных условиях;

с) требование к предлагающей стороне о предоставлении дополнительной информации;

д) перенос рассмотрения проекта до получения дополнительных результатов исследований, проводимых другими организациями;

е) отклонение проекта.

101. Например, органы государственной власти могут заключить, что на данный момент они не располагают достаточной контекстуальной/исходной информацией или что еще окончательно не определены общие цели для принятия решения. В этих случаях принятие решений должно быть отложено до получения достаточной информации и/или до завершения разработки государственных планов/целей.

D. Просвещение и повышение осведомленности общественности

102. Кампании по просвещению и повышению осведомленности общественности должны быть адресованы как профессионалам, так и широкой общественности и информировать их о влиянии туризма на биологическое разнообразие и о надлежащих методах хозяйствования в этой области. Представители частного сектора, и особенно тур-операторы, могут предоставлять более широкую информацию своим клиентам — туристам — об основных аспектах туризма и биоразнообразия и поощрять их охранять биоразнообразие и культурное наследие, избегая негативного воздействия, а также поддерживать мероприятия, проводимые в соответствии с данными руководящими принципами.

103. Кампании по повышению осведомленности общественности должны быть организованы с учетом различных аудиторий, в частности заинтересованных сторон, включая пользователей туристических услуг, организации, занимающиеся развитием туризма, тур-операторов. Эти кампании призваны разъяснить взаимосвязи между культурным и биологическим разнообразием.

104. Просвещение и повышение осведомленности необходимо на всех уровнях управления и должно включать укрепление взаимопонимания между органами, отвечающими за туризм и охрану окружающей среды, в частности разработку совместных и инновационных подходов к рассмотрению вопросов развития туризма и охраны окружающей среды.

105. Как в правительственные, так и в неправительственные структурах необходимо повышать осведомленность относительно того, что уязвимые экосистемы и среды обитания часто расположены на землях и водных территориях, занимаемых или используемых коренным населением и местными общинами.

106. Следует поощрять туристический сектор в целом и самих туристов стремиться к минимизации любых негативных последствий и к максимальному увеличению положительного воздействия на состояние биоразнообразия и местных культур, зависящих от выбора туристической практики и поведения туристов, которые могут регулироваться, например, этическим кодексом.

107. В академической среде, отвечающей за обучение и проведение исследований по вопросам гармоничного взаимодействия между биологическим разнообразием и устойчивым туризмом, также очень важно повышать понимание роли преподавателей и ученых в сфере просвещения и повышения осведомленности по этим вопросам и создания организационно-технической базы.

108. Инициативы, касающиеся просвещения и повышения осведомленности и реализуемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как Глобальная инициатива по

просвещению и повышению осведомленности общественности о биологическом разнообразии, должны содержать ссылки на данные руководящие принципы и принципы устойчивого туризма.

E. Создание организационно-технической базы

109. Мероприятия по созданию организационно-технической базы должны быть направлены на развитие и укрепление возможностей органов управления и всех заинтересованных сторон по эффективному применению настоящих руководящих принципов. Проведение этих мероприятий может потребоваться на местном, общенациональном, региональном и международном уровнях.

110. Мероприятия по созданию организационно-технической базы могут включать наращивание потенциала трудовых ресурсов и развитие организационно-правовой структуры; передачу «ноу-хау»; развитие соответствующей материальной базы; обучение по вопросам биологического разнообразия и устойчивого туризма, а также методам оценки и управления последствиями.

111. Подобные мероприятия должны предусматривать гарантии того, что местные общины обладают необходимыми возможностями для принятия решений, навыками и знаниями для управления будущими туристическими потоками, а также достаточным потенциалом и подготовкой в сфере туристических услуг и охраны окружающей среды.

112. Мероприятия по созданию организационно-технической базы включают, без ограничения:

а) создание организационно-технической базы и обучение представителей всех заинтересованных сторон, включая органы государственной власти, коренное население и местные общины, принципам оценки, анализа и интерпретации исходной информации, методам проведения оценки и анализа последствий, а также принципам управления последствиями, принятия решений, мониторинга и адаптивного управления;

б) разработку или совершенствование механизмов оценки последствий с участием всех заинтересованных сторон, включая механизмы утверждения методов, содержания и масштабов оценки последствий;

с) установление процедур с участием многих заинтересованных сторон, включая органы государственной власти, представителей туристического сектора, неправительственные организации, коренное население и местные общины и другие заинтересованные стороны;

д) обучение представителей туристического сектора по вопросам охраны природы и биоразнообразия.

113. Предоставление помощи в строительстве и оказание технической поддержки на местном уровне может быть увязано с разработкой планов по развитию устойчивого туризма и управлению биоразнообразием.

114. Необходимо поощрять обмен информацией и сотрудничество в области развития устойчивого туризма посредством установления связей и партнерских отношений между всеми заинтересованными сторонами, участвующими в туристической деятельности или затронутыми ею, включая представителей частного сектора.

*Приложение II***РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНЫ В СВЯЗИ С ПРОЕКТОМ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ**

Участники Семинара по биологическому разнообразию и туризму, проходившего с 4 по 7 июня 2001 года в Санто-Доминго (Доминиканская Республика), рекомендовали осуществить следующие действия в связи с принятием проекта руководящих принципов, приведенных выше, в приложении I.

1. Настоящие операционные руководящие принципы были разработаны в соответствии с полномочиями, предоставленными согласно решению V/25, посвященному уязвимым экосистемам и средам обитания. Однако использование данных принципов возможно и в отношении развития туризма и охраны биоразнообразия во всех других областях. В связи с этим рекомендуется применять их в отношении всех экосистем и сред обитания, а также биологического разнообразия в целом.
2. Проект руководящих принципов должен быть передан на утверждение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям при Конвенции о биологическом разнообразии на седьмом совещании для последующего представления на десятом совещании Комиссии по устойчивому развитию, как это определено в решении V/25 Конференции Сторон.
3. Настоящий документ должен быть также передан на рассмотрение и официальное утверждение Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на шестом совещании, которое состоится в апреле 2002 года.
4. Проект руководящих принципов должен быть включен в процесс подготовки Всемирного саммита по экотуризму, который состоится в Квебеке в мае 2002 года.
5. Национальные отчеты в рамках Конвенции о биологическом разнообразии должны включать в себя разделы, посвященные развитию устойчивого туризма.
6. Применение руководящих принципов должно быть продемонстрировано в процессе реализации текущих и планируемых экспериментальных проектов. Необходимо активно содействовать тому, чтобы Стороны предоставляли в секретариат отчеты и результаты тематических исследований в рамках подобных проектов для их последующего распространения при помощи механизма посредничества. Репрезентативный выбор мест для осуществления этих проектов должен базироваться на следующих критериях:

a) *уровни защиты:*

- i) признанные на международном уровне системы охраняемых территорий, такие как Всемирная сеть биосферных заповедников, места всемирного наследия, места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции, а также национальные и локальные системы охраняемых территорий;
- ii) различные категории охраняемых зон по классификации МСОП или другим классификациям;
- iii) места за пределами охраняемых территорий;

b) *уровни развития туризма и последствий:*

- i) относительно нетронутые природные зоны, в которых местное население (включая при необходимости коренное население и местные общины) играет значительную роль, а уровень развития туризма остается низким;
 - ii) признанные и процветающие туристические центры;
 - iii) чрезмерно развитые туристические центры, в которых массовый туризм уже привел к тяжелым последствиям и в которых требуется проведение мероприятий по обновлению и восстановлению окружающей среды;
- c) *типы экосистем*: спектр соответствующих наземных экосистем, включая островные, прибрежные, морские, и экосистем внутренних водных бассейнов.

7. Международные организации должны быть привлечены к оказанию технической и финансовой помощи в практическом внедрении данных руководящих принципов, и сами должны уделять надлежащее внимание этим принципам при подготовке, утверждении и финансировании проектов развития туризма, которые могут потенциально сказываться на состоянии биологического разнообразия.

8. Инициативы, касающиеся просвещения и повышения осведомленности и реализуемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как Глобальная инициатива по просвещению и повышению осведомленности общественности о биологическом разнообразии, должны содержать ссылки на данные руководящие принципы и принципы устойчивого туризма.

9. Необходимо просить Исполнительного секретаря распространить данные руководящие принципы в виде буклета на всех языках ООН.

10. Необходимо обратиться к другим заинтересованным организациям, таким как Всемирная организация по туризму, Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа развития ООН (ПРООН), Всемирный банк, Всемирная торговая организация и региональные банки развития, с предложением использовать в своей деятельности данные руководящие принципы.

11. Для того чтобы эти руководящие принципы эффективно способствовали развитию устойчивого туризма, охране биоразнообразия и устойчивому использованию, необходимо проводить оценку и мониторинг их выполнения. Для этого следует разработать механизмы мониторинга и оценки соответствия данным руководящим принципам, чтобы туризм был действительно устойчивым и учитывал все требования в отношении охраны и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов.

12. С учетом опыта, накопленного в процессе применения настоящих руководящих принципов и мониторинга, возможно периодически проводить анализ и оценку этих принципов, с тем чтобы обеспечить их эффективность, адекватность и соответствие целям и духу данного документа.

13. Представители частного сектора, включая как отдельные предприятия, так и их объединения, могут принимать меры в поддержку практического осуществления этих руководящих принципов. Эти меры могут предусматривать: учет данных руководящих принципов в качестве составного элемента политики по развитию устойчивого туризма; составление и опубликование регулярных отчетов о методах туристической деятельности и охраны биоразнообразия; активное сотрудничество с органами государственной власти в отношении содействия разработке устойчивых методов планирования в области туризма; управление инфраструктурами и биоразнообразием; утверждение таких форм деятельности, которые соответствуют настоящим руководящим принципам.